

**Germany-Leipzig: Engineering services**  
**OJ S 160/2023 22/08/2023**  
**Contract notice – utilities**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH, Bereich Beschaffung

Postal address: Johanniskasse 7/9

Town: Leipzig

NUTS code: DED5 Leipzig

Postal code: 04103

Country: Germany

E-mail: [thomas.frauendorf@l.de](mailto:thomas.frauendorf@l.de)

Telephone: +49 341969-3412

Fax: +49 341969-3391

**Internet address(es):**

Main address: [www.L.de](http://www.L.de)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-189de8a0354-19136c199993a334>

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Kommunale Wasserwerke Leipzig, Bereich Beschaffung

Postal address: Berliner Straße 25

Town: Leipzig

NUTS code: DED5 Leipzig

Postal code: 04105

Country: Germany

E-mail: [thomas.frauendorf@l.de](mailto:thomas.frauendorf@l.de)

**Internet address(es):**

Main address: [www.L.de](http://www.L.de)

**I.6. Main activity**

Other activity: Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Rep. 2. nHS / Ausw. MWL / Ausw. TWL Roscherstraße in Leipzig - Bauoberleitung / Örtliche Bauüberwachung

Reference number: 23-017-002

### **II.1.2. Main CPV code**

71300000 Engineering services

### **II.1.3. Type of contract**

Services

### **II.1.4. Short description**

Reparatur 2. nördlicher Hauptsammler / Auswechslung Mischwasserleitung / Auswechslung Trinkwasserleitung Roscherstraße Leipzig - Bauoberleitung und Örtliche Bauüberwachung für die Objektplanung Ingenieurbauwerke

### **II.1.5. Estimated total value**

### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

## **II.2. Description**

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED5 Leipzig

Main site or place of performance: Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH, Bereich Beschaffung Berliner Straße 25 04105 Leipzig Deutschland

### **II.2.4. Description of the procurement**

Ausgeschrieben werden die Bauoberleitung und die Örtliche Bauüberwachung der Objektplanung Ingenieurbauwerke. Mit Erteilung des Zuschlages erfolgt die Beauftragung der Bauoberleitung und Örtlichen Bauüberwachung.

Zusammenfassung Projektbeschreibung:

Sanierung von Anlagen zur Mischwasserableitung

- Händ. Sanierung und mineralische Beschichtung Mischwasserkanal DN 2750/2900 MIX, ca. 396 m

- Ersatzneubau MWL DN 300 Stz, in PP 400 auf ca. 90 m, in PP 630 auf ca. 220 m

- Schlauchlining MWL DN 600 auf ca. 35 m

- Neuanschluss MWL des Erschließungsgebietes L 416 in PP 400 auf ca. 43 m

- Erneuerung/Renovation/Reparatur zugehörnder Schächte und Anschlussleitungen

- Maßnahmen zur Interimsentsorgung

- Maßnahmen zur Wasserhaltung

- Koordinierte Baumaßnahme Netz Leipzig durch Einbau

Kanal-/Platten-Wärmetauscher in 2. nHS auf voraussichtlich 200 m Länge

Rehabilitation von Anlagen zur Trinkwasserversorgung

- Erneuerung Trinkwasserleitung DN 150 GG in PE 225 x 13,4 SDR 17, ca. 425 m

- Erneuerung/ Umbindung zugehörnder Anschlussleitungen

- Maßnahmen zur Interimsversorgung

Im Auftragsfall werden dem AN sämtliche Bestands- und aktuellen Projektunterlagen der LWW in digitaler Form (pdf, dwg) zur Verfügung gestellt.

### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7.**

## **Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 08/01/2024 End: 31/01/2025

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Nachweis der Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung durch Vorlage eines Handelsregistrauszuges oder einer Bescheinigung der Eintragung in einem Berufsregister (oder glw.)

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung bzw. Projektversicherung entsprechend der hier in diesem Abschnitt gestellten Mindeststandards

Minimum level(s) of standards possibly required:

Mit Abgabe des Angebotes ist eine Berufshaftpflichtversicherung bzw. Projektversicherung nachzuweisen, deren Deckungssummen je Schadensfall für Personen- und Sachschäden mindestens 3.000.000,00 EUR und für Vermögensschäden mindestens 3.000.000,00 EUR beträgt. Zudem muss die Ersatzleistung der Versicherung mindestens das zweifache der o. g. Deckungssummen pro Jahr betragen. Die Versicherung muss mindestens für die Dauer der Vertragslaufzeit, z. Bsp. unbefristet, sich automatisch verlängernd o. ä. abgeschlossen sein. Alternativ dazu wird die Vorlage einer verbindlichen und unbedingten Erklärung des Versicherers zum Zeitpunkt der Abgabe des Angebotes akzeptiert, worin der Versicherer sich bereit erklärt, bei Auftragserteilung die Haftpflichtversicherung mit den geforderten Deckungssummen abzuschließen.

Alle Bescheinigungen müssen zum Abgabezeitpunkt des Angebotes gültig sein.

Bei Bietergemeinschaften (BG) sind die Nachweise von jedem Mitglied der BG vorzulegen.

#### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

a) Angaben zur aktuellen Gesamtmitarbeiteranzahl des Bieters

b) Bei Bietergemeinschaften mit mehreren Niederlassungen ist die Niederlassung bzw. das Büro zu benennen, welche/s im Auftragsfall die Leistungen erbringt

c) Verbindliche Nennung des Projektleiters und des Projektbearbeiters sowie Nachweise zu deren Qualifikationen und Berufserfahrungen

#### d) Referenzangaben vergleichbarer Vorhaben und Leistungen

Bei der Zusammenstellung der Unterlagen sind die hier in diesem Abschnitt gestellten Mindeststandards/Mindestanforderungen zur erforderlichen Qualifikation der Bieter (Büroanforderungen sowie persönliche Anforderung an die Projektleiter/-bearbeiter) zu beachten sowie mittels geeigneter und aussagekräftiger Unterlagen nachzuweisen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

##### Büroanforderungen

- Die Mindestanzahl der Mitarbeiter (MA) darf 10 MA nicht unterschreiten.
- Dem Projekt ist ein Projektleiter (Dipl.-Ing. Bauwesen o. glw.) und mindestens ein weiterer Projektbearbeiter (Dipl.-Ing. Bauwesen o. glw.) namentlich zuzuordnen.
- Es sind zwei Referenzen der letzten fünf Jahre zur Händischen Sanierung von Abwasser-Großprofilen (Einzelmaßnahmen, BOL und öBÜ) ab DN 1300 mit Baulängen über 200 m darzustellen
- Es sind zwei Referenzen der letzten 5 Jahre zur Rehabilitation von Trinkwasserleitungen ab DN 200 (innerstädtisch, Einzelmaßnahmen, BOL und öBÜ mit Baulängen über 200 m sowie zwei Referenzen der letzten fünf Jahre zur Erneuerung von Mischwasserkanälen (innerstädtisch, Einzelmaßnahmen, BOL und öBÜ) mit Baulängen über 200 m darzustellen.
- Es sind vier Referenzen der letzten fünf Jahre nachzuweisen, welche die BOL und öBÜ von innerstädtischen Baumaßnahmen mit Anlagen der Trinkwasserversorgung / Abwasserentsorgung belegen. Die anrechenbaren Kosten für Kanal- und Trinkwasserleitungsbau dürfen dabei 0,5 Mio. € netto nicht unterschreiten.
- Für die o.g. Referenzen sind neben den technischen und kaufmännischen Projektdaten die Auftraggeber mit Ansprechpartner und aktuellen Kontaktdaten (Telefon und E-Mail) zu benennen.

##### Persönliche Anforderung an die Projektleiter/-bearbeiter

- Die für die Leistungserbringung für die verbindlich benannten Mitarbeiter müssen mindestens drei Jahre Berufserfahrung mit Schwerpunkt Planung von Leitungsbau- und Leitungssanierungsmaßnahmen der BOL und öBÜ (Einzelmaßnahmen TW/AW siehe Büroreferenzen) - mittels Referenzliste mit Angaben zu Vorhaben, beauftragtem und bearbeitetem Leistungsumfang, vom Mitarbeiter erbrachte Leistungsphasen sowie Auftraggeber mit Ansprechpartner und aktuellen Kontaktdaten (Telefon und E-Mail) nachweisen. Jeweils eine Referenz als Projektleiter bzw. als Projektbearbeiter ist ausführlich darzustellen und neben den technischen und kaufmännischen Projektdaten ist der Auftraggeber mit Ansprechpartner und aktuellen Kontaktdaten (Telefon und E-Mail) zu benennen.
- Mindestens einer für die Leistungserbringung verbindlich benannten Bearbeiter weist die Qualifikation "Zertifizierter Kanalsanierungsberater" vor.

#### **III.1.4. Objective rules and criteria for participation**

List and brief description of rules and criteria:

- a) Bieter ohne Sitz in Deutschland haben gleichwertige Bescheinigungen/Nachweise vorzulegen.
- b) Beabsichtigt ein Bieter mit einem oder mehreren anderen Unternehmen eine Bietergemeinschaft (BG) sowie bei Zuschlagserteilung eine sich daraus ableitende gesamtschuldnerisch haftende Arbeitsgemeinschaft (ARGE) mit bevollmächtigtem Vertreter zu bilden, hat er diese Absicht mit seinem Angebot zu bekunden und die Mitglieder der BG rechtsverbindlich zu benennen, Formblatt 234.
- c) Bei Bietergemeinschaften (BG) sind die Nachweise von jedem Mitglied der BG vorzulegen. Ausgenommen hiervon sind die Mindestanforderungen gemäß Punkt III.1.3) dieser Veröffentlichung. Die Mindestanforderungen gemäß III.1.3) sind bei BG "im Ganzen" zu

erfüllen, d. h., die Mindestanforderungen gemäß III.1.3) können durch ein oder mehrere Mitglieder der BG "im Ganzen" erfüllt werden.

d) Beabsichtigt der Bieter, sich bei der Erfüllung seines Auftrages der Fähigkeiten anderer Unternehmen zu bedienen, muss er Art und Umfang der dafür vorgesehenen Leistungen angeben, Formblatt 235.

e) Beabsichtigt der Bieter (Einzelbieter oder Bietergemeinschaften oder ein Mitglied einer Bietergemeinschaft), sich zum Nachweis seiner finanziellen, wirtschaftlichen oder technischen Leistungsfähigkeit auf Dritte zu berufen, so muss er mit seinem Angebot eine entsprechende Verpflichtungserklärung des Dritten vorlegen, nach deren Inhalt die rechtlich und tatsächlich abgesicherte Verfügbarkeit über die entsprechenden Ressourcen des Dritten nachgewiesen wird. Die vorgeschriebene Verpflichtungserklärung muss rechtsverbindlich unterzeichnet sein, Formblatt 236.

f) Mit dem Angebot ist die Eigenerklärung vorzulegen, dass keine Ausschlussgründe gemäß GWB §123 und §124 bestehen.

g) Vorgaben zur Honorarkalkulation und Angebotsstrukturierung sind der Datei "VorgabeHonorarAngebot" zu entnehmen. Die Kalkulationsansätze je Einzelposition sind mit dem Angebot in nachvollziehbarer Form vorzulegen!

h) Fehlende Erklärungen und Nachweise können entsprechend §51 SektVO nachgefordert werden.

i) Alle Bestandteile des Angebotes sowie alle Nachweise und Erklärungen sind in Deutsch einzureichen.

j) Der Auftraggeber weist darauf hin, dass allein der Inhalt der vorliegenden EU-weiten Veröffentlichung maßgeblich ist.

k) Der Auftraggeber behält sich vor, eine Prüfung mittels Kreditauskunft durchzuführen.

l) Es ist unmittelbar nach Auftragserteilung mit der Leistungserbringung zu beginnen.

m) Vom Zuschlagsbieter ist auf Anforderung eine Mindestlohnenerklärung vorzulegen.

n) Von den Bietern, die sich in der engeren Wahl befinden, ist mit Bezug auf der am 8. April 2022 im EU-Amtsblatt veröffentlichten Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 auf Anforderung der Vergabestelle eine Eigenerklärung vorzulegen.

o) Von den Bietern, die sich in der engeren Wahl befinden, ist die Eigenerklärung zur Einhaltung menschenrechts- und umweltbezogener Sorgfaltspflichten laut Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) auf Anforderung der Vergabestelle vorzulegen.

### **III.1.7. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

14 Tage 3% Skonto / 30 Tage netto

### **III.1.8. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

gesamtschuldnerisch haftend

## **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

§44 VgV, §65 SächsBO

Die Leistungen sind Ingenieuren oder juristischen Personen, die über Mitarbeiter verfügen, die die Berufsbezeichnung Ingenieur/in tragen dürfen, vorbehalten. Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Erbringung der Leistung verantwortlich sind.

### **III.2.2. Contract performance conditions**

- Einhaltung der Vorgaben gemäß Verordnung (EU) 2022/576, zuletzt geändert durch Verordnung (EU) 2023/1214
- Einhaltung Vorgaben gemäß Eigenerklärung des Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG)

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 25/09/2023 Local time: 10:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/11/2023

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 25/09/2023 Local time: 10:00

Information about authorised persons and opening procedure: entfällt

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

### **VI.3. Additional information**

Teilnahmeanträge / Angebote sind ausschließlich zugelassen:

- elektronisch mit fortgeschriebener elektronischer Signatur
- elektronisch mit qualifizierter elektronischer Signatur
- elektronisch in Textform

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen, bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein Nachprüfverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

17/08/2023